



おおつぼ 大坪 冬彦
日野市長

ブイ タイン ヒュエン
BUI THANH HUYENさん
ベトナム出身。進学のため
来日して11年。子育て中。

ム ハ ッ マ ド ユ ス プ ア ル バ ハ ン
MUHAMMAD YUSUP ARDHANさん
インドネシア出身。大学卒
業後、来日して約4年。

しょう 麗麗さん
中国出身。家族3人で来日し
て7年。子育て中。

新春座談会

「多文化共生のまち、ひの」を目指して

ID 1018652 市長公室広報担当(☎042-514-8092)、平和と人権課(☎042-584-2733)

あけましておめでとうございます。今年は「新春座談会」と題し、市内在住の外国人の方3人をお迎えして、日野市での多文化共生について大坪市長と語り合いました。※文中敬称略

市長 皆さんこんにちは。日野市長の大坪冬彦です。私は、このまちをもっといいまちにしたいと思っています。そのために皆さんからいろいろな話を聞きたいです。よろしくお願いします。それでは、皆さんの名前と、いつこの国から日本に来たかを教えてください。

ブイ ブイと申します。ベトナムから来ました。17歳の時に大分県の立命館アジア太平洋大学に入学するために日本に来ました。もう11年経ちます。自然が多い日野市で子育てができて、毎日のんびり生活できるのがうれしいです。

ユスフ ユスフと申します。インドネシアのバンドン工科大学を卒業してすぐ日本に来て働いています。もうすぐ日本に住んで4年になります。

しょう 蔣麗麗と申します。主人の勤務地が日本だったので、7年ほど前に中国から参りました。中国人の主人と娘と3人一緒に住んでいます。日本語はまだですが、よろしくお願いします。

市長 ありがとうございます。それぞれの理由で皆さんいらっしゃるって、お子さんがいらっしゃる方

も大変だと思います。日野市はどんなまちだと思いますか。

ブイ 日野市は私には最高に良くて、1月や2月はいちご狩り、夏は子どもと浅川で水遊びができて、9月は梨、ブドウがあって。近くのJAではお野菜をよく買って、日野市を味わっています。あまりイメージせずに来ましたが、こちらに暮らせて良かったです。

ユスフ 今まで日野市に住んで、コミュニティーは優しくて、日本の文化交流もできて、他の町にも近くていいなと思います。特に、みんな優しいところ。初めて行ったところでも「いらっしゃい」と声を掛けてくれる雰囲気があり、気持ち良いです。

しょう 日野市はとても住みやすいと思います。私は日本に来て、ずっと日野市に住んでいます。浅川とか、家族一緒に子どもを連れて自転車に乗りながら良い景色を見ています。電車も、新宿にも近いですし、とても便利だと思います。

市長 ありがとうございます。お褒めいただき市長としてうれしいです。

困ったときに相談できるのは「友達」

市長 次に、日野市での暮らしで困っていることがあれば、聞かせてください。

ブイ 困っていることは正直ないですが、わがままなことをいうと、子育て中なのでもう少し大きい公園が欲しいです。大きい公園があって、木もあって遊具もあると、週末は家族と過ごす、いい時間になると思います。

ユスフ 一つ目は病院ですね。初めて来たときにはどういうふうに申請できるか、相談はどうしたらよいか分からなかったです。言語の知識がないから、時々認識の違いがある。多分ほかの外国人もそういうことがあると思います。あと私は、もっと日本人とつながりたい。でも、どんなイベントがあるか知らない。日本の文化をもっと勉強したいです。お互いの文化を理解して、お互いに尊敬してつながっていききたいです。

しょう 困ったことは、外国人で(も行ける)病院の説明をしてくれる(人がいない)こと。日本に来たばかりで日本語が分からない人はどうやって探したらよいか、と思います。

市長 困ったときに、誰かに相談したことはありますか。

ユスフ 言葉が同じ友達同士だけです。

ブイ 私は実は少しだけ日本語学校の事務で働いたことがありまして、夜中に電話がかかってきて「(日本語が分からなくて)どうしたらいいの?」と言われる。誰か電話できる人がいると安心だと思いました。

しょう 私は主人と友達に相談することが多いです。

市長 相談するところがないときには、言葉が同じ友達などが頼りになっていることが分かりました。これから行政として、窓口のあり方などを工夫したいと思っています。これから頑張りたいと強く感じました。

意味が分かって読むのが難しい「漢字」

市長 次に言葉の問題です。皆さん日本語がお上手ですが、日本語は難しいですか?

ユスフ 世界中ほとんどの言語はアルファベットで分かりやすいですが、日本は漢字。専門の言葉とか、技術や病院の言葉は、漢字が難しい。

ブイ そうですね。ローマ字の国から漢字だらけの日本に来たときにはどきどきしながら毎日過ごしました。でも馴染んでいくしかない。最近日野市で良かったのは、毎月広報が届いていて、やさしい日本語で書いてあって、横(書き)になって、(文字の)サイ

ざだんかい きじ は
ふりがなつきの座談会記事は
ホームページで読めます



ズも大きくなって、読みやすくなりました。そこからサークルやイベントがあることを知れるので、すごく楽しみにしています。

しょう 時々、日本語が難しいと思います。漢字があると中国人だから安心。日本語の敬語、書き言葉が難しいので勉強中です。

市長 われわれ日本人でも日本語は難しいですから、外国から来て、覚えて、喋るのはすごいことです。外国の方が日本にいらっやして生活をしているのですから、日本人しか分からない状態ではいけないと思います。先ほど、ブイさんから「やさしい日本語」という言葉がありました。なるべくやさしい日本語を使うことを、行政でも努力をしなければと思います。皆さんはどんな日本語だと分かりやすいですか。

ブイ (漢字の)上にふりがながあると助かります。意味は分かるけど、子どもに「読んで」と言われると読めないことが多いです。

ユスフ ふりがなは楽になりますね。すべてにふりかなを振ることは難しいと思うので、例えば「職場」に「働く場所」って補足で書いたりとかすると、分かりやすいと思います。

しょう 漢字は助かるけど、読み方が分からない。日本語勉強のために、ふりがながあると良いなあとと思います。

市長 お子さんを育てていらして、例えば学校から来る連絡とかは分かりますか。

ブイ 正直100%は分かりません。多分、日本人には難しくないかもしれないが、私は日本の学校に通ったことがないので難しかった。主人が日本人なので、「読んで」って頼むしかないです。

しょう 私はだいたい大丈夫です。難しいところは主人が教えてくれます。主人も分からない場合は友達に助けてもらいます。

市長 1回では分からないところもあるということですね。これも大きな課題で、直していかねばと強く思います。ありがとうございます。



日野市の現状

市内には約3,300人の外国人が暮らし、これは市の人口の約1.7%に当たります。また国籍で見ると、アジア圏の方が約9割に上ります。